

Université du Sud Toulon-Var

LEA semestre 4

Thème anglais (cours de Mme Sibley)

Examen pour les étudiants salariés : le 20 avril 2010

Durée : 2 heures

Documents autorisés : aucun

Traduisez les deux textes :

(1) Quand les recherches de Google s'adaptent à l'internaute

On savait déjà que Google était capable d'adapter ses publicités aux pages consultées par les internautes. Mais il peut aller bien plus loin. Ainsi, dans les réponses du moteur de recherche¹ de Google, un résultat sur cinq est un élément spécifiquement adapté à l'utilisateur, révèle une étude publiée mercredi 3 mars par le site spécialisé *The Register*.

En analysant la localisation de l'utilisateur et ses contacts en ligne, Google fournit des résultats spécifiques à chaque internaute. "La grande majorité de ceux qui utilisent les services de Google est concernée", explique Bryan Horling. Mais finalement, d'un usager à l'autre, les variations dans les résultats sont "relativement mineures", nuance l'employé de Google. "En général, on ne touche pas à l'essentiel de la page", poursuit M. Horling. De fait, en tapant le mot "automobile", avec des comptes Google différents, les résultats diffèrent légèrement. Le plus souvent, c'est l'ordre des résultats affichés qui varie.

LEMONDE.FR | 04.03.10 |

(2) Foot en 3D² : accélération en Grande-Bretagne

Le groupe d'électronique sud-coréen LG va fournir 15 000 écrans de télévision à la société britannique Sky pour la diffusion en 3D du championnat d'Angleterre de football. Sky, qui avait fait une première expérience dans ce domaine lors d'un match Arsenal-Manchester United, prévoit d'installer ces écrans dans des lieux publics en Grande-Bretagne dans lesquels seront diffusés en 3D des matchs de la Premier League³.

Selon LG, le diffuseur britannique a développé son système pour le lancement en avril de Sky 3D, présentée comme la première chaîne européenne dédiée à la 3D. Ce partenariat avec Sky s'inscrit dans la stratégie de LG de s'associer à de grands événements sportifs. Le groupe va ainsi fournir des écrans 3D au groupe indien Valuable, qui prévoit de diffuser les derniers matches du championnat indien de cricket. Aux Etats-Unis, LG a conclu un accord avec la chaîne CBS pour la diffusion en 3D de matches de basket-ball.

Le partenariat avec Sky "permettra au grand public de se familiariser avec les téléviseurs 3D et cela aura un effet positif pour l'industrie", a indiqué Havis Kwon, qui a refusé de donner le montant du contrat.

LEMONDE.FR | 16.03.10

¹ Moteur de recherche : search engine

² en 3D : in 3D

³ la Premier League : the Premier League